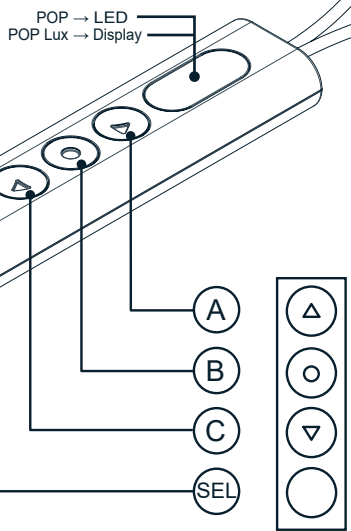


fig. 5



LEGENDA

- T1** Primo telecomando da memorizzare - First remote control to be set - Erster einzustellender Handsender - Premier émetteur à mémoriser - Pierwszy pilot do zaprogramowania
- Tn** Telecomando memorizzato - Already programmed remote control - Eingestellter Handsender - Émetteur mémorisé - Pilot zaprogramowany
- Tx** Telecomando da memorizzare - Additional remote control - Zusätzlicher Handsender - Émetteur à mémoriser - Dodatkowy pilot

SIMBOLOGIA - SYMBOLE

POP

- LED bianco: trasmissione attiva. Lampeggia quando le pile si stanno scaricando.
- LED white - transmission operating. Blinking when battery is discharging.
- LED weiß - Sendung aktiv. Blinkt wenn die Batterie fast leer ist.
- LED blanche allumée, programmation active. LED blanche clignote, piles presque déchargées.
- Biała dioda LED - tryb pracy. Mrugająca dioda LED, gdy baterie są na wyczerpaniu.

POP Lux DISPLAY - WYŚWIETLACZ

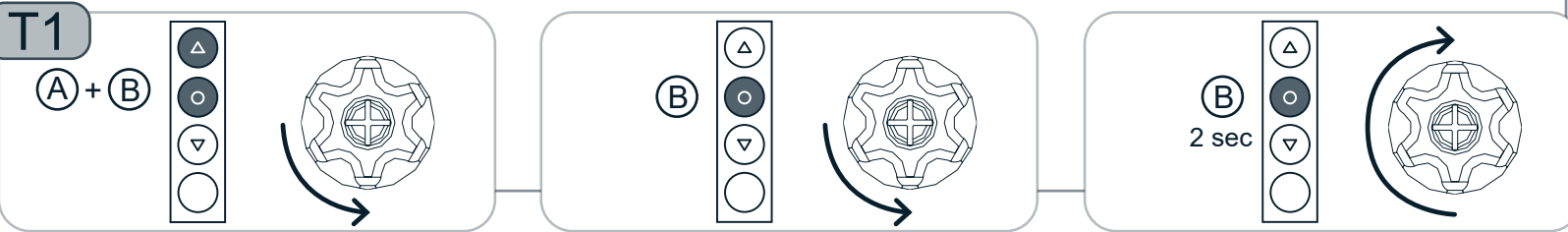
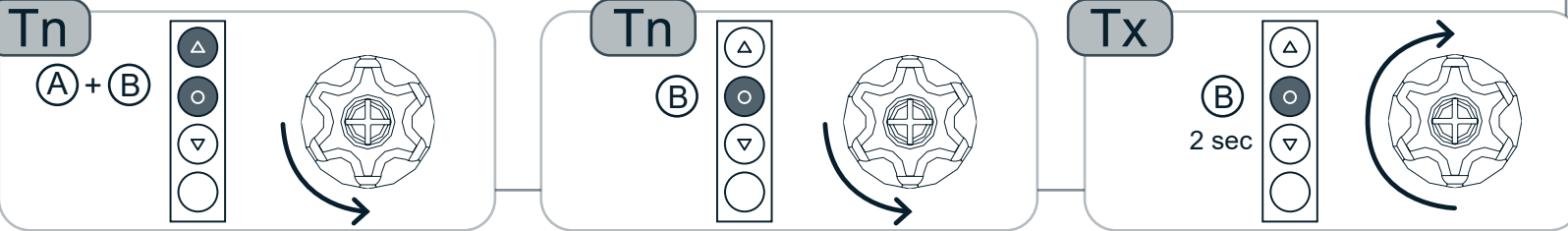
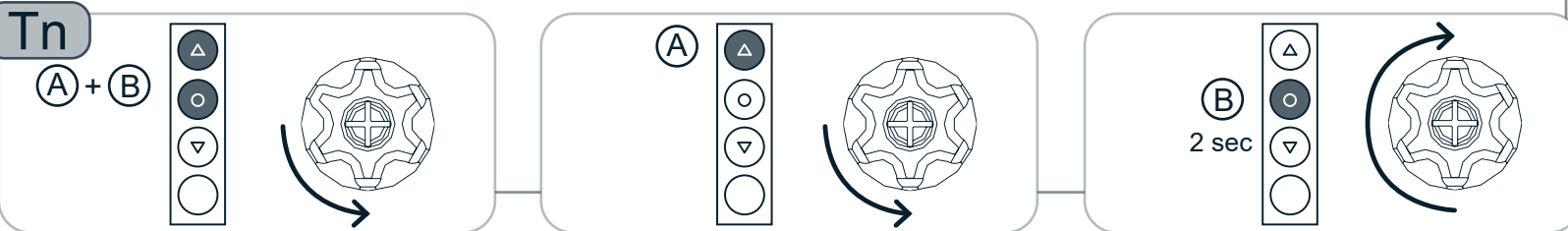
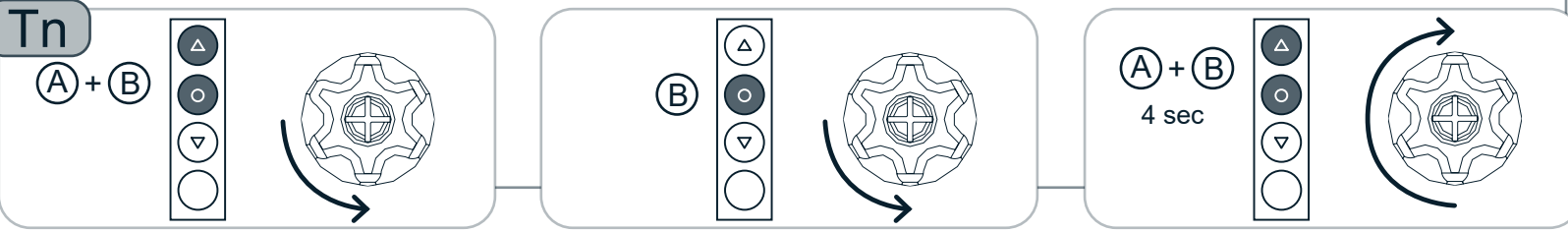
- Trasmissione attiva, lampeggia quando le pile si stanno scaricando. - Transmission operating, blinking when battery is discharging. - Sendung aktiv, blinkt wenn die Batterie fast leer ist. - Programmation active, clignotement quand les piles sont presque déchargées. - W trakcie użytkowania, mruga gdy baterie są na wyczerpaniu.



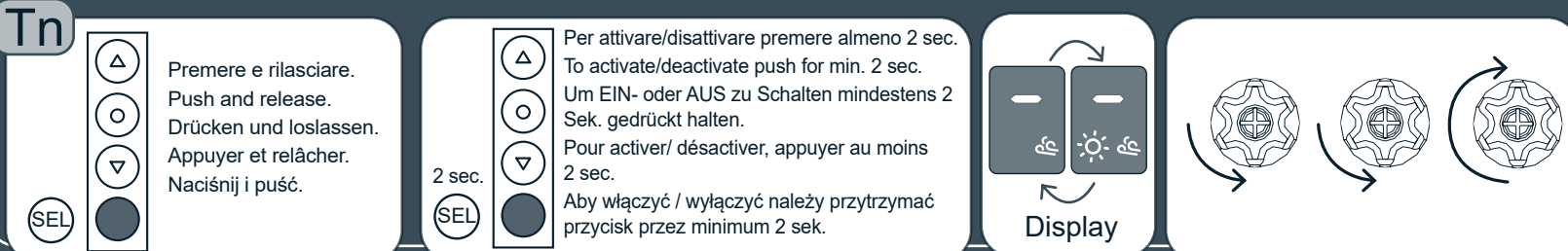
Funzione vento attiva - Wind-sensor is "ON" - Windwächter ist "AN" - Fonction vent activée - Czujnik wiatru jest aktywny.



Funzione luce attiva - Sun-sensor - Helligkeitssensor - Fonction solaire activée - Czujnik nasłonecznienia.

MEMORIZZAZIONE PRIMO TELECOMANDO (T1) - Setting the first remote control (T1) - Einstellung des ersten Handsenders (T1)
Mémorisation du premier émetteur (T1) - Zapisanie pierwszego pilota w pamięci odbiornika (T1)MEMORIZZAZIONE DI ALTRI TELECOMANDI (Tx) - Setting of additional remote control (Tx) - Einstellung zusätzlicher Handsender (Tx)
Mémorisation d'autres émetteurs (Tx) - Zapisanie dodatkowego pilota w pamięci odbiornika (Tx)CANCELLAZIONE SINGOLO TELECOMANDO (Tn) - Remote control memory clearing (Tn) - Löschen eines einzelnen Handsenders (Tn)
Annulation d'un seul émetteur (Tn) - Kasowanie pilota z pamięci odbiornika (Tn)CANCELLAZIONE TOTALE DELLA MEMORIA TELECOMANDI (Tn) - Fully memory clearing (Tn) - Löschen aller gespeicherten Einstellungen (Tn)
Annulation totale de la mémoire (Tn) - Całkowite kasowanie pamięci pilota (Tn)

FUNZIONE LUX - LUX function - LUX Funktion - Fonction LUX - Funkcja LUX

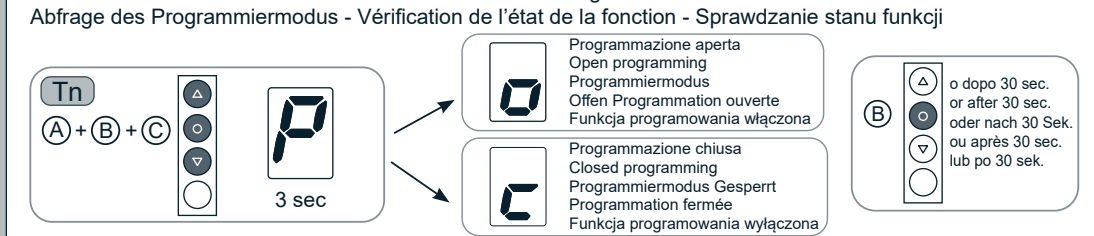


POP Lux

Funzione apertura/chiusura programmazione - Function open/close programming - Funktion öffnen/sperrern der programmierung - Fonction d'ouverture/fermeture de la programmation - Funkcja blokady trybu programowania

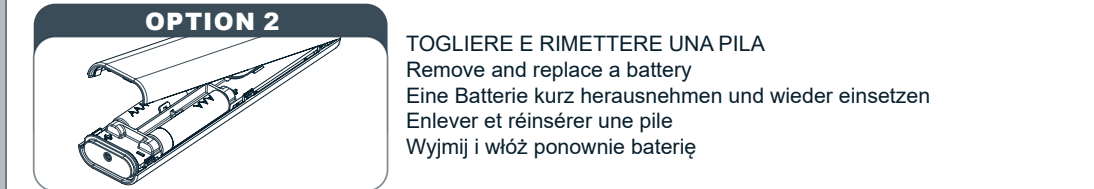
- I** Per evitare modifiche accidentali alla programmazione del motore durante l'uso quotidiano del telecomando, la possibilità di programmazione viene disabilitata automaticamente dopo 8 ore dall'invio dell'ultima sequenza (A+B o B+C).
- GB** To prevent accidental changes to the programming of the motor during the daily use of the remote control, the possibility of programming is disabled automatically 8 hours after sending the last sequence (A+B or B+C).
- D** Zur Meidung von Fehlprogrammierungen während der täglichen Bedienung, wird nach 8 Stunden ab Eingabe der letzten Befehlsfolge (A+B oder B+C) der Programmiermodus automatisch gesperrt.
- F** Pour éviter les modifications accidentelles sur la programmation du moteur pendant l'utilisation quotidienne de l'émetteur, la possibilité de programmation est automatiquement désactivée 8 heures après l'envoi de la dernière séquence (A+B ou B+C).
- PL** Aby zapobiec przypadkowej zmianie zaprogramowanych parametrów, dostęp do trybu programowania jest automatycznie blokowany po upływie 8 godzin od momentu wysłania ostatniej komendy A+B lub B+C.

VERIFICA DELLO STATO DELLA FUNZIONE - Checking the status of the function - Sprawdzanie stanu funkcji



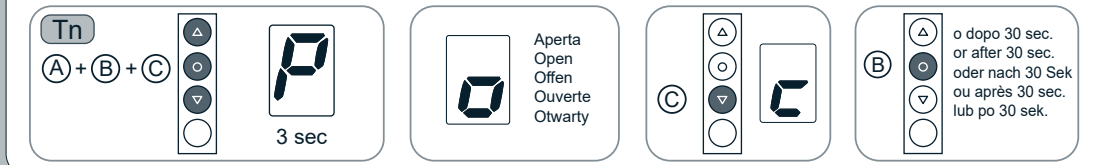
PER MODIFICARE LO STATO DELLA FUNZIONE VEDI LE SEQUENZE ABILITAZIONE/DISABILITAZIONE - To change the status of the function, see the sequences "enable/disable programming" - Zur Änderung des Programmiermodus, "Öffnen/Sperren" wie hier folgend geschildert vorgehen - Pour modifier l'état de la fonction voir les séquences activation/désactivation - Aby zmienić status funkcji, więcej informacji w sekcji "Włączenie/wyłączenie trybu programowania".

ABILITAZIONE DELLA PROGRAMMAZIONE - Enable programming - Activation de la programmation - Programmiermodus "öffnen" - Włączenie trybu programowania



PROCEDERE CON LA PROGRAMMAZIONE COME DA LIBRETTO ISTRUZIONI - Proceed with programming as the instructions booklet - Wie auf der Anleitung beschrieben mit der Programmierung vorgehen - Procéder avec la programmation selon le manuel d'instructions - Kontynuuj programowanie zgodnie z instrukcją.

DISABILITAZIONE DELLA PROGRAMMAZIONE - Disable programming - Programmiermodus "sperrern" - Désactivation de la programmation - Wyłączenie trybu programowania



POP

Funzione apertura/chiusura programmazione - Function open/close programming - Funktion öffnen/sperren der programmierung - Fonction d'ouverture/fermeture de la programmation - Funkcja blokady trybu programowania

I Per evitare modifiche accidentali alla programmazione del motore durante l'uso quotidiano del telecomando, la possibilità di programmazione viene disabilitata automaticamente dopo 8 ore dall'invio dell'ultima sequenza (A+B o B+C).

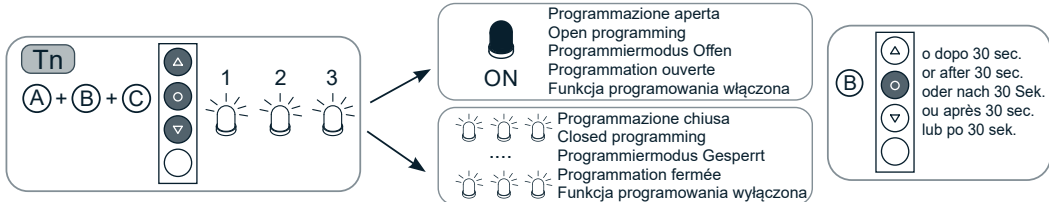
GB To prevent accidental changes to the programming of the motor during the daily use of the remote control, the possibility of programming is disabled automatically 8 hours after sending the last sequence (A+B or B+C).

D Zur Meidung von Fehlprogrammierungen während der täglichen Bedienung, wird nach 8 Stunden ab Eingabe der letzten Befehlsfolge (A+B oder B+C) der Programmiermodus automatisch gesperrt.

F Pour éviter les modifications accidentelles sur la programmation du moteur pendant l'utilisation quotidienne de l'émetteur, la possibilité de programmation est automatiquement désactivée 8 heures après l'envoi de la dernière séquence (A+B ou B+C).

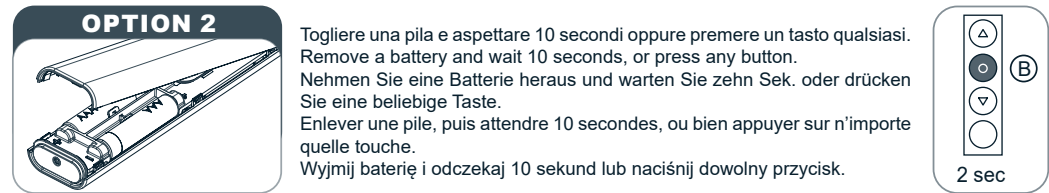
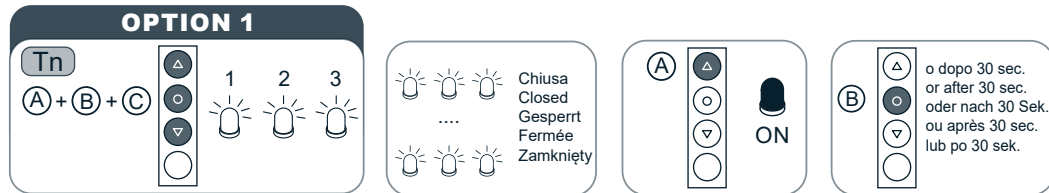
PL Aby zapobiec przypadkowej zmianie zaprogramowanych parametrów, dostęp do trybu programowania jest automatycznie blokowany po upływie 8 godzin od momentu wysłania ostatniej komendy A+B lub B+C.

VERIFICA DELLO STATO DELLA FUNZIONE - Checking the status of the function - Abfrage des Programmiermodus - Vérification de l'état de la fonction - Sprawdzanie stanu funkcji



PER MODIFICARE LO STATO DELLA FUNZIONE VEDI LE SEQUENZE ABILITAZIONE/DISABILITAZIONE - To change the status of the function, see the sequences "enable/disable programming" - Zur Änderung des Programmiermodus, "Öffnen/Sperren" wie hier folgend geschildert vorgehen - Pour modifier l'état de la fonction voir les séquences activation/désactivation - Aby zmienić status funkcji, więcej informacji w sekcji "Włączenie/wyłączenie trybu programowania".

ABILITAZIONE DELLA PROGRAMMAZIONE - Enable programming - Activation de la programmation - Programmiermodus "öffnen" - Włączenie trybu programowania



PROCEDERE CON LA PROGRAMMAZIONE COME DA LIBRETTO ISTRUZIONI - Proceed with programming as the instructions booklet - Wie auf der Anleitung beschrieben mit der Programmierung vorgehen - Procéder avec la programmation selon le manuel d'instructions - Kontynuuj programowanie zgodnie z instrukcją.

DISABILITAZIONE DELLA PROGRAMMAZIONE - Disable programming - Programmiermodus "sperren" - Désactivation de la programmation - Wyłączenie trybu programowania

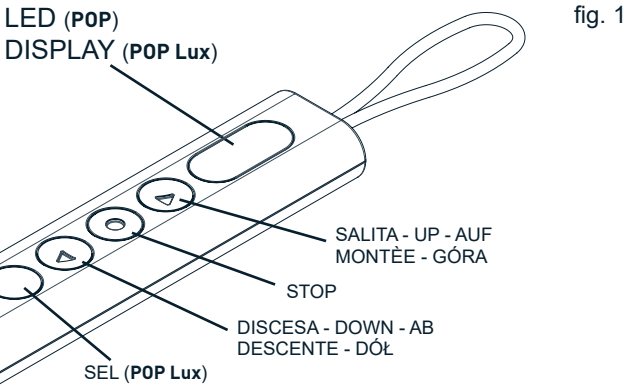


fig. 1

ATTENZIONE: Rischio di esplosione se le pile sono sostituite con un tipo errato.

CAUTION: Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type.

ACHTUNG: Wenn das Akkupack gegen einen falschen Typ ausgewechselt wird, besteht Explosionsgefahr.

ATTENTION: Risque d'explosion si la batterie est remplacé par un type incorrect.

UWAGA: Ryzyko wybuchu w przypadku zastosowania nieodpowiedniej baterii.

X Lo smaltimento delle pile scariche deve essere effettuato facendo uso degli appositi contenitori. Used batteries should be disposed of responsibly.

Die Entsorgung alter Batterien muss in die dafür vorgesehenen Behälter getätigt werden.

Les piles usagées doivent être déposées dans des containers prévus à cet effet.

Zużyte baterie powinny być utylizowane w sposób odpowiedzialny.

È possibile sostituire il tappo dotato di cordino (1) con il tappo liscio (2) in dotazione all'interno del telecomando.

It is possible to replace the cap provided with the cord (1) by using the plane cap (2) supplied inside the remote control.

Es ist möglich die Blende mit dem Bündel (1) mit der geschlossenen Blende (2), die sich innen im Gehäuse befindet, zu ersetzen.

Il est possible de remplacer le capot de fermeture équipé du cordon (1) par le capot lisse (2) fourni à l'intérieur de la télécommande.

Istnieje możliwość zastąpienia zaślepki dostarczonej ze sznurkiem (1) poprzez użycie nakładki płaskiej (2) dostarczonej wewnątrz pilota.

ATTENZIONE! In fase di primo utilizzo consultare anche il manuale d'istruzioni del motore o della centralina. - **WARNING!** Before setting for the first time read the instructions for the motor and/or the receiver. - **VORSICHT!** In der ersten Einstellphase auch die Einstellanleitungen des Motors oder des Funkempfängers zurate ziehen. - **ATTENTION!** Avant la codification de l'émetteur consulter aussi les notices du moteur ou du récepteur. - **UWAGA!** Przed pierwszym ustawieniem należy zapoznać się z instrukcją obsługi napędu i/lub odbiornika.

fig. 4



Cherubini S.p.A.
Bedizzole (BS) - Italia
www.cherubini.it

POP POP Lux

**ISTRUZIONI PER L'USO - INSTRUCTION FOR USE
GEBRAUCHSANLEITUNG - MODE D'EMPLOI
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA**

1.0 Introduzione - Il telecomando è compatibile con tutti i dispositivi contrassegnati con il marchio CRC - CHERUBINI REMOTE CONTROL (fig. 4). Permette di comandare un ricevitore o più ricevitori contemporaneamente. Per funzionare deve prima essere memorizzato nel ricevitore che si vuole comandare.

2.0 Alimentazione - Il telecomando funziona con due pile alcaline da 1,5 V formato LR03 (AAA) (fig. 2). Durante la trasmissione il LED si accende fisso se le pile sono cariche, lampeggia quando si stanno scaricando. Per la sostituzione usare solo pile analoghe a quelle indicate.

CE Cherubini S.p.A. dichiara che il tipo di apparecchiatura radio telecomando è conforme alla Direttiva 2014/53/UE, Direttiva 2011/65/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile facendone richiesta sul sito: www.cherubini.it.

GARANZIA: Il mancato rispetto di queste istruzioni annulla la responsabilità e la garanzia CHERUBINI.

1.0 Description - The remote control is compatible with all the 'CRC - CHERUBINI REMOTE CONTROL' branded components (fig. 4). With this remote control, it is possible to control one or more receivers at same time. To operate, the remote control needs to be programmed to the appropriate receiver(s).

2.0 Batteries - The remote control works with two 1.5 V Alkali batteries (AAA) format LR03 (fig. 2). During operation the LED will light up. If batteries are low, the LED flashes. Replace the batteries only with type specified above.

CE Hereby, Cherubini S.p.A. declares that the radio equipment type remote controller is in compliance with the Directive 2014/53/EU, Directive 2011/65/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available upon request at the following website: www.cherubini.it.

GUARANTEE: Failure to comply with these instructions annuls CHERUBINI's responsibilities and guarantee.

1.0 Beschreibung - Der Handsender ist mit allen mit CRC - CHERUBINI REMOTE CONTROL Marke beschrifteten Komponenten kompatibel (fig. 4). Hiermit können einer oder mehrere Empfänger gleichzeitig gesteuert werden. Der Handsender muss zur Funktion vorher im Empfänger einprogrammiert werden.

2.0 Batterien - Der Handsender funktionieren mit zwei 1,5 V Alkalibatterien (AAA) Format LR03 (fig. 2). Während der Sendung des Signals leuchtet das LED. Sich entleerende Batterien werden durch das blinken des LED's signalisiert. Die Batterien müssen mit Batterien des gleichwertigen Typs ersetzt werden.

CE Hiermit erklärt Cherubini S.p.A., dass der Funkanlagentyp der Richtlinie 2014/53/EU, Richtlinie 2011/65 EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung kann unter unserer Web-Seite www.cherubini.it, gefragt werden.

GARANTIE: Bei nichtbeachten der Gebrauchsanweisung entfällt die CHERUBINI Gewährleistung und Garantie.

1.0 Introduction - L'émetteur est compatible avec tous les dispositifs marqués CRC - CHERUBINI REMOTE CONTROL (fig. 4). Il permet de commander un ou plusieurs récepteurs simultanément. Pour fonctionner l'émetteur doit tout d'abord être mémorisé dans le (ou les) récepteur(s) qu'il doit commander.

2.0 Batteries - L'émetteur fonctionne avec deux piles alcalines de 1,5 V type LR03 (AAA) (fig. 2). Pendant la transmission, la led reste allumée si les piles sont chargées ou clignote plus ou moins intensément lorsque les piles se déchargent. Le remplacement des piles s'effectue seulement avec des piles similaires à celles indiquées.

CE Le soussigné Cherubini S.p.A. déclare que l'équipement radioélectrique est conforme à la Directive 2014/53/UE, Directive 2011/65/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible en faisant requête sur le site internet: www.cherubini.it.

GARANTIE: Le non-respect de ces instructions exclut la responsabilité de CHERUBINI et sa garantie.

1.0 Opis - Pilot jest kompatybilny ze wszystkimi odbiornikami radiowymi "CRC - CHERUBINI REMOTE CONTROL" (rys.4). Umożliwia on jednocześnie sterowanie jednym lub kilkoma odbiornikami. W pierwszej kolejności należy zaprogramować odbiorniki, które będą nim sterowane.

2.0 Batterie - Do zasilenia pilota niezbędne są 2 baterie alkaliczne 1,5V (AAA) typu LR03 (rys.2). W trakcie użytkowania pilota, dioda LED będzie się świecić. Gdy baterie będą na wyczerpaniu, dioda LED będzie mrugać.

CE Niniejszym Cherubini S.p.A. oświadcza, że urządzenie radiowe typu pilot jest zgodne z dyrektywą 2014/53/EU, dyrektywą 2011/65/EU. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny na żądanie na stronie internetowej: www.cherubini.it.

GWARANCJA: Nieprzestrzeganie tych instrukcji unieważnia odpowiedzialność i gwarancję firmy CHERUBINI.

CHERUBINI
tocco italiano dal 1947

3.0 Caratteristiche tecniche

	POP	POP Lux
Alimentazione	2,4 V - 3 V DC	2,4 V - 3 V DC
Frequenza di trasmissione	433,92 MHz	433,92 MHz
Modulazione	AM / ASK	AM / ASK
Codifica	Rolling Code	Rolling Code
Potenza RF irradiata (ERP)	3 mW	3 mW
Portata in spazio aperto	100 - 150 m	100 - 150 m
Temperatura di funzionamento	-10°C +50°	-10°C +50°
Dimensioni (mm)	132 x 32 x 16	132 x 32 x 16
Peso (con pile)	63 g	63 g

3.0 Technical Features

	POP	POP Lux
Power supply	2,4 V - 3 V DC	2,4 V - 3 V DC
Transmission frequency	433,92 MHz	433,92 MHz
Modulation	AM / ASK	AM / ASK
Decoder system	Rolling Code	Rolling Code
Irradiated RF power (ERP)	3 mW	3 mW
Operating range in open space	100 - 150 m	100 - 150 m
Operating temperature	-10°C +50°	-10°C +50°
Dimensions (mm)	132 x 32 x 16	132 x 32 x 16
Weight (with batteries)	63 g	63 g

3.0 Technische Eigenschaften

	POP	POP Lux
Spannung	2,4 V - 3 V DC	2,4 V - 3 V DC
Übertragungsfrequenz	433,92 MHz	433,92 MHz
Modulation	AM / ASK	AM / ASK
Decoder System	Rolling Code	Rolling Code
Effektive Strahlungsleistung (ERP)	3 mW	3 mW
Reichweite im Freien	100 - 150 m	100 - 150 m
Betriebstemperatur	-10°C +50°	-10°C +50°
Abmessungen (mm)	132 x 32 x 16	132 x 32 x 16
Gewicht (mit Batterien)	63 g	63 g

3.0 Caractéristiques techniques

	POP	POP Lux
Alimentation	2,4 V - 3 V DC	2,4 V - 3 V DC
Fréquence de transmission	433,92 MHz	433,92 MHz
Modulation	AM / ASK	AM / ASK
Codification	Rolling Code	Rolling Code
Puissance RF irradiée (ERP)	3 mW	3 mW
Portée en espace ouvert	100 - 150 m	100 - 150 m
Température de fonctionnement	-10°C +50°	-10°C +50°
Dimensions (mm)	132 x 32 x 16	132 x 32 x 16
Poids (piles incluses)	63 g	63 g

3.0 Dane techniczne

	POP	POP Lux
Zasilanie	2,4 V - 3 V DC	2,4 V - 3 V DC
Częstotliwość pracy	433,92 MHz	433,92 MHz
Modulacja	AM / ASK	AM / ASK
System kodowania	Rolling Code	Rolling Code
Moc sygnału radiowego (ERP)	3 mW	3 mW
Zasięg w przestrzeni otwartej	100 - 150 m	100 - 150 m
Temperatura pracy	-10°C +50°	-10°C +50°
Wymiary (mm)	132 x 32 x 16	132 x 32 x 16
Waga (z bateriami)	63 g	63 g

LEGENDA

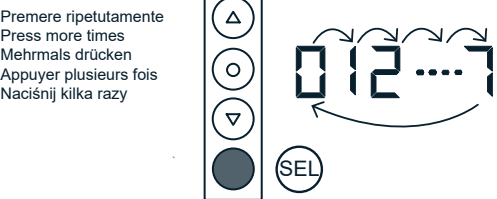
- T1** Primo telecomando da memorizzare - First remote control to be set - Erster einzustellender Handsender - Premier émetteur à mémoriser - Pierwszy pilot do zaprogramowania
- Tn** Telecomando memorizzato - Already programmed remote control - Eingestellter Handsender - Émetteur mémorisé - Pilot zaprogramowany
- Tx** Telecomando da memorizzare - Additional remote control - Zusätzlicher Handsender - Émetteur à mémoriser - Dodatkowy pilot

DISPLAY

- POP P-Lux**
 Sensore vento e sensore luce attivati
 Wind and sun sensor activated
 Windwächter und Sonnsensor aktiv
 Active le capteur de vent et de lumière
 Czujnik wiatru i nasłonecznienia aktywny
- Solo sensore vento attivato
 Only wind sen sor activated
 Nur Windwächter aktiv
 Active le capteur de vent seulement
 Tylko czujnik wiatru aktywny

SELEZIONE DEL CANALE

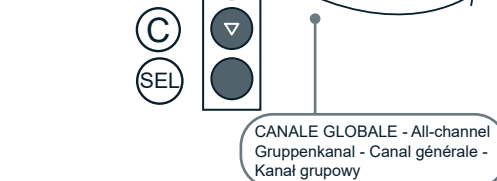
Channel selection - Kanalauswahl
 Sélection du canal - Wybór kanału



Tenere premuto
 Press and hold the button
 Taste gedrückt halten
 Maintenir appuyé
 Naciśnij przycisk i przytrzymaj

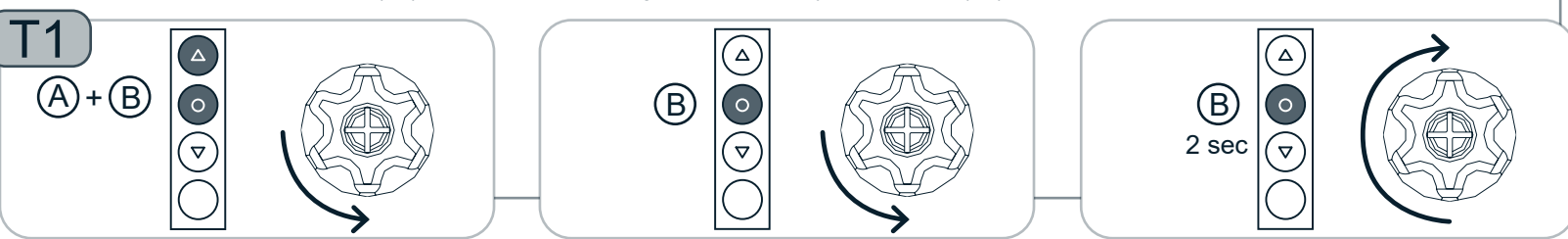


Premere ripetutamente
 Press more times
 Mehrmals drücken
 Appuyer plusieurs fois
 Naciśnij kilka razy

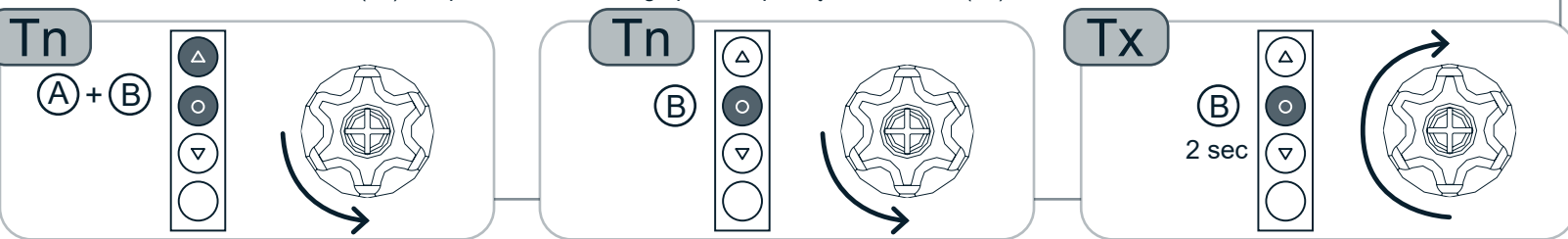


Durante la memorizzazione dei singoli canali viene memorizzato automaticamente anche il canale globale. - The settings of the single channels are automatically copied on all-channel. - Während der Speicherung der einzelnen Kanäle erfolgt automatisch auch die Speicherung des Gruppenkanals. - Pendant la mémorisation du canal individuel on mémorise automatiquement le canal générale. - Urządzenia przypisane do poszczególnych kanałów pilota, są automatycznie kopiowane do kanału grupowego (0).

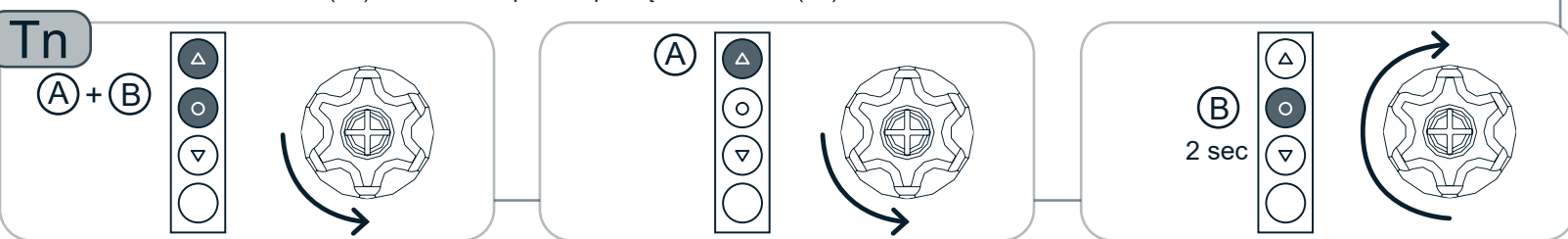
MEMORIZZAZIONE PRIMO TELECOMANDO (T1) - Setting the first remote control (T1) - Einstellung des ersten Handsenders (T1)
 Mémorisation du premier émetteur (T1) - Zapisanie pierwszego pilota w pamięci odbiornika (T1)



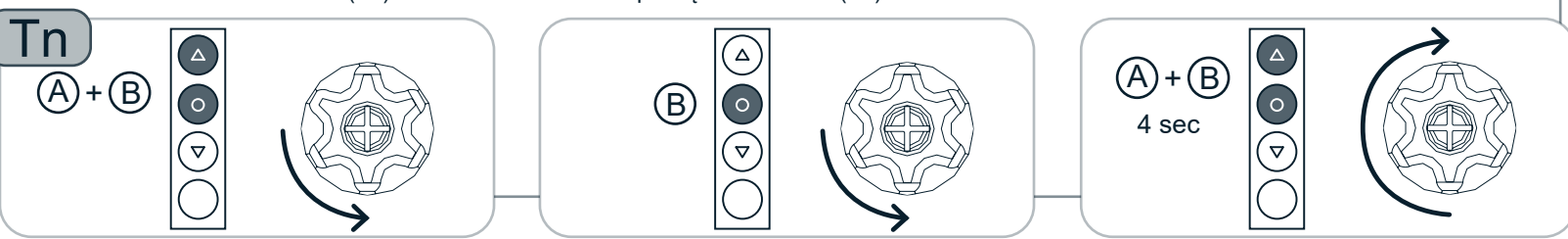
MEMORIZZAZIONE DI ALTRI TELECOMANDI (Tx) - Setting of additional remote control (Tx) - Einstellung zusätzlicher Handsender (Tx)
 Mémorisation d'autres émetteurs (Tx) - Zapisanie dodatkowego pilota w pamięci odbiornika (Tx)



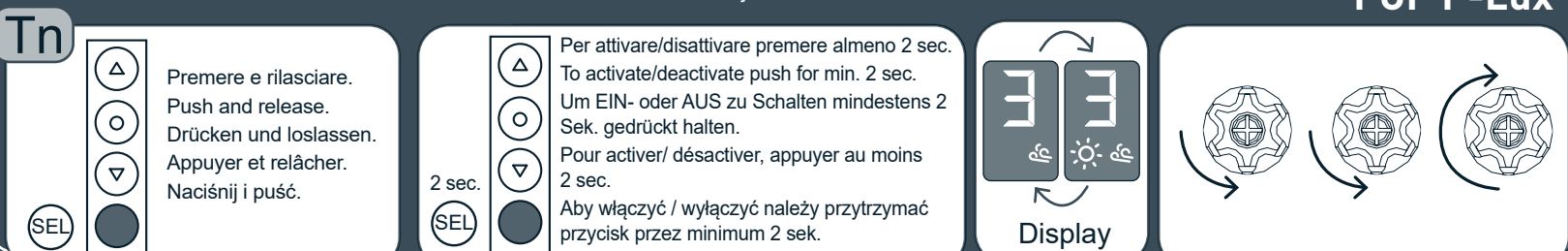
CANCELLAZIONE SINGOLO TELECOMANDO (Tn) - Remote control memory clearing (Tn) - Löschen eines einzelnen Handsenders (Tn)
 Annulation d'un seul émetteur (Tn) - Kasowanie pilota z pamięci odbiornika (Tn)



CANCELLAZIONE TOTALE DELLA MEMORIA TELECOMANDI (Tn) - Fully memory clearing (Tn) - Löschen aller gespeicherten Einstellungen (Tn)
 Annulation totale de la mémoire (Tn) - Całkowite kasowanie pamięci odbiornika (Tn)



FUNZIONE LUX - LUX function - LUX Funktion - Fonction LUX - Funkcja LUX



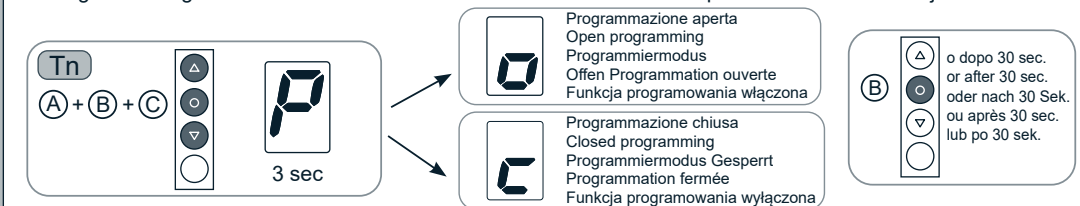
POP Plus - POP P-Lux

Funzione apertura/chiusura programmazione - Function open/close programming - Funktion öffnen/sperrern der programmierung - Fonction d'ouverture/fermeture de la programmation - Funkcja blokady trybu programowania

- I** Per evitare modifiche accidentali alla programmazione del motore durante l'uso quotidiano del telecomando, la possibilità di programmazione viene disabilitata automaticamente dopo 8 ore dall'invio dell'ultima sequenza (A+B o B+C).
- GB** To prevent accidental changes to the programming of the motor during the daily use of the remote control, the possibility of programming is disabled automatically 8 hours after sending the last sequence (A+B or B+C).
- D** Zur Meidung von Fehlprogrammierungen während der täglichen Bedienung, wird nach 8 Stunden ab Eingabe der letzten Befehlsfolge (A+B oder B+C) der Programmiermodus automatisch gesperrt.
- F** Pour éviter les modifications accidentelles sur la programmation du moteur pendant l'utilisation quotidienne de l'émetteur, la possibilité de programmation est automatiquement désactivée 8 heures après l'envoi de la dernière séquence (A+B ou B+C).
- PL** Aby zapobiec przypadkowej zmianie zaprogramowanych parametrów, dostęp do trybu programowania jest automatycznie blokowany po upływie 8 godzin od momentu wysłania ostatniej komendy A+B lub B+C.

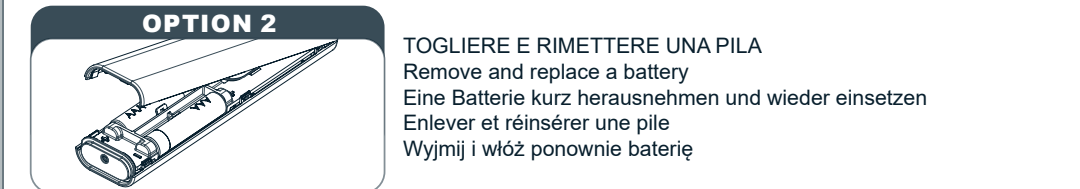
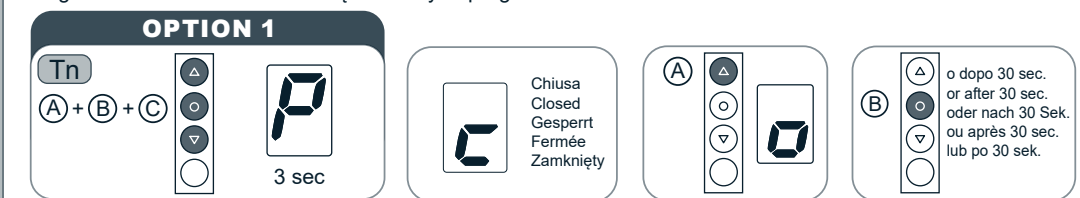
VERIFICA DELLO STATO DELLA FUNZIONE - Checking the status of the function -

Abfrage des Programmiermodus - Vérification de l'état de la fonction - Sprawdzanie stanu funkcji



PER MODIFICARE LO STATO DELLA FUNZIONE VEDI LE SEQUENZE ABILITAZIONE/DISABILITAZIONE - To change the status of the function, see the sequences "enable/disable programming" - Zur Änderung des Programmiermodus, "Öffnen/Sperrern" wie hier folgend geschildert vorgehen - Pour modifier l'état de la fonction voir les séquences activation/désactivation - Aby zmienić status funkcji, więcej informacji w sekcji "Włączenie/wyłączenie trybu programowania".

ABILITAZIONE DELLA PROGRAMMAZIONE - Enable programming - Activation de la programmation - Programmiermodus "öffnen" - Włączenie trybu programowania

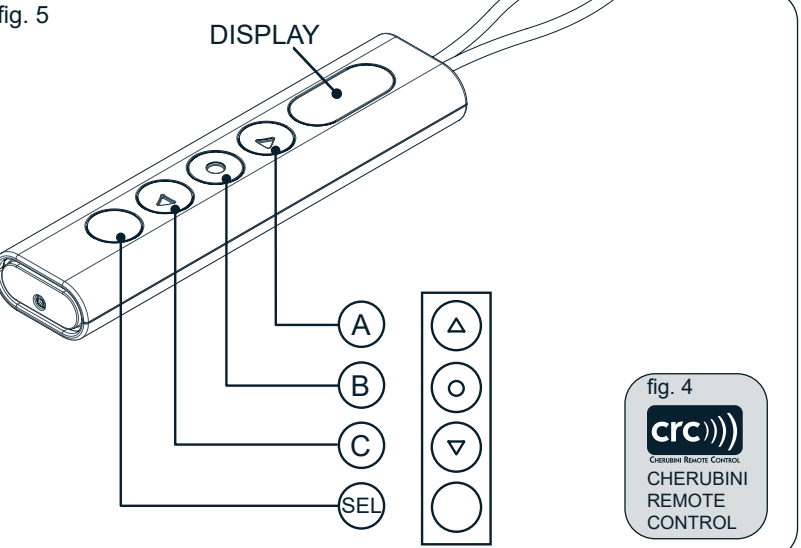
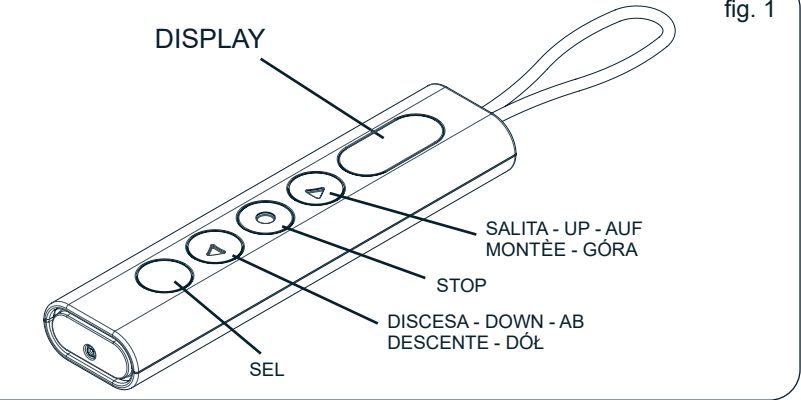


PROCEDERE CON LA PROGRAMMAZIONE COME DA LIBRETTO ISTRUZIONI - Proceed with programming as the instructions booklet - Wie auf der Anleitung beschrieben mit der Programmierung vorgehen - Procéder avec la programmation selon le manuel d'instructions - Kontynuuj programowanie zgodnie z instrukcją.

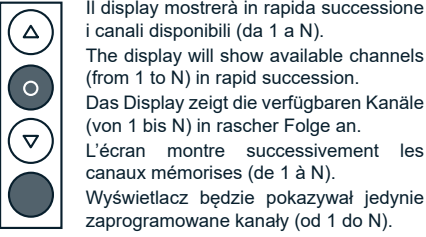
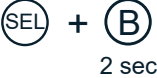
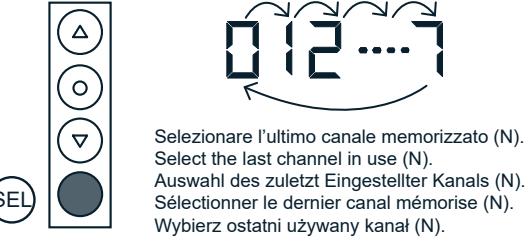
DISABILITAZIONE DELLA PROGRAMMAZIONE - Disable programming - Programmiermodus "sperrern" - Désactivation de la programmation - Wyłączenie trybu programowania



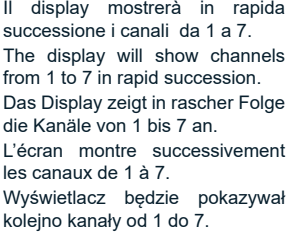
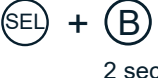
ATTENZIONE! In fase di primo utilizzo consultare anche il manuale d'istruzioni del motore o della centralina. - **WARNING!** Before setting for the first time read the instructions for the motor and/or the receiver. - **VORSICHT!** In der ersten Einstellphase auch die Einstellanleitungen des Motors oder des Funkempfängers zurate ziehen. - **ATTENTION!** Avant la codification de l'émetteur consulter aussi les notices du moteur ou du récepteur. - **UWAGA!** Przed pierwszym ustawieniem należy zapoznać się z instrukcją obsługi napędu i/lub odbiornika.



LIMITAZIONE DEL NUMERO DI CANALI - Restriction of the number of channels - Reduzierung der Anzahl Kanäle
Limitation du nombre de canaux - Ograniczenie liczby kanałów



Per annullare la funzione:
Function clearing:
Löschung der Funktion:
Pour annuler la fonction:
Anulowanie funkcji:



Questa funzione consente di escludere temporaneamente dalla selezione i canali non memorizzati. Per il ripristino del telecomandi vedi: Annullare la funzione.

This function allows you to exclude temporarily from the selection all channels not in use. To restore the initial settings see: Function clearing.

Diese Funktion ermöglicht die nicht gespeicherten Kanäle auszuschliessen. Um diese wieder zu aktivieren siehe: Löschung der Funktion.

Cette fonction permet d'exclure temporairement les canaux non utilisés. Pour restaurer les canaux non utilisés voir l'instruction: Pour annuler la fonction.

Funkcja ta pozwala na czasowe ukrycie wszystkich nieużywanych kanałów. Aby przywrócić ustawienia początkowe zobacz: Anulowanie funkcji.



ATTENZIONE: Rischio di esplosione se le pile sono sostituite con un tipo errato.

CAUTION: Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type.
ACHTUNG: Wenn das Akkupack gegen einen falschen Typ ausgetauscht wird, besteht Explosionsgefahr.

ATTENTION: Risque d'explosion si la batterie est remplacé par un type incorrect.

UWAGA: Ryzyko wybuchu w przypadku zastosowania nieodpowiedniej baterii



Lo smaltimento delle pile scariche deve essere effettuato facendo uso degli appositi contenitori.

Used batteries should be disposed of responsibly.

Die Entsorgung alter Batterien muss in die dafür vorgesehenen Behälter getätigt werden.

Les piles usagées doivent être déposées dans des containers prévus à cet effet.

Zużyte baterie powinny być utylizowane w sposób odpowiedzialny.

fig. 3

È possibile sostituire il tappo dotato di cordino (1) con il tappo liscio (2) in dotazione all'interno del telecomando.

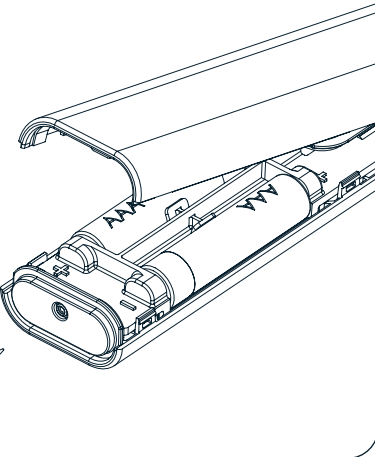
It is possible to replace the cap provided with the cord (1) by using the plane cap (2) supplied inside the remote control.

Es ist möglich die Blende mit dem Bändel (1) mit der geschlossenen Blende (2), die sich innen im Gehäuse befindet, zu ersetzen.

Il est possible de remplacer le capot de fermeture équipé du cordon (1) par le capot lisse (2) fourni à l'intérieur de la télécommande.

Istnieje możliwość zastąpienia zaślepki dostarczonej ze sznurkiem (1) poprzez użycie nakładki płaskiej (2) dostarczonej wewnątrz pilota.

fig. 2



Rev.2 01/2021 - Cod. A4518_6L36



Cherubini S.p.A.
Bedizzole (BS) - Italia
www.cherubini.it

POP Plus POP P-Lux

ISTRUZIONI PER L'USO - INSTRUCTION FOR USE
GEBRAUCHSANLEITUNG - MODE D'EMPLOI
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

1.0 Introduzione - Il telecomando è compatibile con tutti i dispositivi contrassegnati con il marchio CRC - CHERUBINI REMOTE CONTROL (fig. 4). Permette di comandare un ricevitore o più ricevitori contemporaneamente. Per funzionare deve prima essere memorizzato nel ricevitore che si vuole comandare.

2.0 Alimentazione - Il telecomando funziona con due pile alcaline da 1,5 V formato LR03 (AAA) (fig. 2). Durante la trasmissione il display si accende fisso se le pile sono cariche, lampeggia quando si stanno scaricando. Per la sostituzione usare solo pile analoghe a quelle indicate.

CE Cherubini S.p.A. dichiara che il tipo di apparecchiatura radio telecomando è conforme alla Direttiva 2014/53/UE, Direttiva 2011/65/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile facendone richiesta sul sito: www.cherubini.it.

GARANZIA: Il mancato rispetto di queste istruzioni annulla la responsabilità e la garanzia CHERUBINI.

1.0 Description - The remote control is compatible with all the 'CRC - CHERUBINI REMOTE CONTROL' branded components (fig. 4). With this remote control, it is possible to control one or more receivers at same time. To operate, the remote control needs to be programmed to the appropriate receiver(s).

2.0 Batteries - The remote control works with two 1.5 V Alkali batteries (AAA)format LR03 (fig. 2). During operation the display will light up. If batteries are low, the display flashes. Replace the batteries only with type specified above.

CE Hereby, Cherubini S.p.A. declares that the radio equipment type remote controller is in compliance with the Directive 2014/53/EU, Directive 2011/65/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available upon request at the following website: www.cherubini.it.

GUARANTEE: Failure to comply with these instructions annuls CHERUBINI's responsibilities and guarantee.

1.0 Beschreibung - Der Handsender ist mit allen mit CRC - CHERUBINI REMOTE CONTROL Marke beschrifteten Komponenten kompatibel (fig. 4). Hiermit können einer oder mehrere Empfänger gleichzeitig gesteuert werden. Der Handsender muss zur Funktion vorher im Empfänger einprogrammiert werden.

2.0 Batterien - Der Handsender funktionieren mit zwei 1,5 V Alkalibatterien (AAA) Format LR03 (fig. 2). Während der Sendung des Signals leuchtet das Display. Sich entleerende Batterien werden durch das blinken des Displays signalisiert. Die Batterien müssen mit Batterien des gleichwertigen Typs ersetzt werden.

CE Hiermit erklärt Cherubini S.p.A., dass der Funkanlagentyp der Richtlinie 2014/53/EU, Richtlinie 2011/65/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung kann unter unserer Web-Seite www.cherubini.it, gefragt werden.

GARANTIE: Bei nichtbeachten der Gebrauchsanweisung entfällt die CHERUBINI Gewährleistung und Garantie.

1.0 Introduction - L'émetteur est compatible avec tous les dispositifs marqués CRC - CHERUBINI REMOTE CONTROL (fig. 4). Il permet de commander un ou plusieurs récepteurs simultanément. Pour fonctionner l'émetteur doit tout d'abord être mémorisé dans le (ou les) récepteur(s) qu'il doit commander.

2.0 Batteries - L'émetteur fonctionne avec deux piles alcaline de 1,5 V type LR03 (AAA) (fig. 2). Pendant la transmission, la display reste allumée si les piles sont chargées ou clignote plus ou moins intensément lorsque les piles se déchargent. Le remplacement des piles s'effectue seulement avec des piles similaires à celles indiquées.

CE Le soussigné Cherubini S.p.A. déclare que l'équipement radioélectrique est conforme à la Directive 2014/53/UE, Directive 2011/65/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible en faisant requête sur le site internet: www.cherubini.it.

GARANTIE: Le non-respect de ces instructions exclut la responsabilité de CHERUBINI et sa garantie.

1.0 Opis - Pilot jest kompatybilny ze wszystkimi odbiornikami radiowymi "CRC - CHERUBINI REMOTE CONTROL" (rys.4). Umożliwia on jednocześnie sterowanie jednym lub kilkoma odbiornikami. W pierwszej kolejności należy zaprogramować odbiorniki, które będą nim sterowane.

2.0 Baterie - Do zasilenia pilota niezbędne są 2 baterie alkaliczne 1,5V (AAA) typu LR03 (rys.2). W trakcie użytkowania pilota, dioda LED będzie się świecić. Gdy baterie będą na wyczerpaniu, dioda LED będzie mrugać.

CE Niniejszym Cherubini S.p.A. oświadcza, że urządzenie radiowe typu pilot jest zgodne z dyrektywą 2014/53/EU, dyrektywą 2011/65/EU. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny na żądanie na stronie internetowej: www.cherubini.it.

GWARANCJA: Nieprzestrzeganie tych instrukcji unieważnia odpowiedzialność i gwarancję firmy CHERUBINI.

CHERUBINI
tocco italiano dal 1947

3.0 Caratteristiche tecniche

	POP Plus	POP P-Lux
Alimentazione	2,4 V - 3 V DC	2,4 V - 3 V DC
Frequenza di trasmissione	433,92 MHz	433,92 MHz
Modulazione	AM / ASK	AM / ASK
Codifica	Rolling Code	Rolling Code
Potenza RF irradiata (ERP)	3 mW	3 mW
Portata in spazio aperto	100 - 150 m	100 - 150 m
Temperatura di funzionamento	-10°C +50°	-10°C +50°
Dimensioni (mm)	132 x 32 x 16	132 x 32 x 16
Peso (con pile)	63 g	63 g

3.0 Technical Features

	POP Plus	POP P-Lux
Power supply	2,4 V - 3 V DC	2,4 V - 3 V DC
Transmission frequency	433,92 MHz	433,92 MHz
Modulation	AM / ASK	AM / ASK
Decoder system	Rolling Code	Rolling Code
Irradiated RF power (ERP)	3 mW	3 mW
Operating range in open space	100 - 150 m	100 - 150 m
Operating temperature	-10°C +50°	-10°C +50°
Dimensions (mm)	132 x 32 x 16	132 x 32 x 16
Weight (with batteries)	63 g	63 g

3.0 Technische Eigenschaften

	POP Plus	POP P-Lux
Spannung	2,4 V - 3 V DC	2,4 V - 3 V DC
Übertragungsfrequenz	433,92 MHz	433,92 MHz
Modulation	AM / ASK	AM / ASK
Decoder System	Rolling Code	Rolling Code
Effektive Strahlungsleistung (ERP)	3 mW	3 mW
Reichweite im Freien	100 - 150 m	100 - 150 m
Betriebstemperatur	-10°C +50°	-10°C +50°
Abmessungen (mm)	132 x 32 x 16	132 x 32 x 16
Gewicht (mit Batterien)	63 g	63 g

3.0 Caractéristiques techniques

	POP Plus	POP P-Lux
Alimentation	2,4 V - 3 V DC	2,4 V - 3 V DC
Fréquence de transmission	433,92 MHz	433,92 MHz
Modulation	AM / ASK	AM / ASK
Codification	Rolling Code	Rolling Code
Puissance RF irradiée (ERP)	3 mW	3 mW
Portée en espace ouvert	100 - 150 m	100 - 150 m
Température de fonctionnement	-10°C +50°	-10°C +50°
Dimensions (mm)	132 x 32 x 16	132 x 32 x 16
Poids (piles incluses)	63 g	63 g

3.0 Dane techniczne

	POP Plus	POP P-Lux
Zasilanie	2,4 V - 3 V DC	2,4 V - 3 V DC
Częstotliwość pracy	433,92 MHz	433,92 MHz
Modulacja	AM / ASK	AM / ASK
System kodowania	Rolling Code	Rolling Code
Moc sygnału radiowego (ERP)	3 mW	3 mW
Zasięg w przestrzeni otwartej	100 - 150 m	100 - 150 m
Temperatura pracy	-10°C +50°	-10°C +50°
Wymiary (mm)	132 x 32 x 16	132 x 32 x 16
Waga (z bateriami)	63 g	63 g